сотмаркет

Инструкция
Coolfort CF-1228

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

COOLFORT

THERMOELECTRIC COOLER

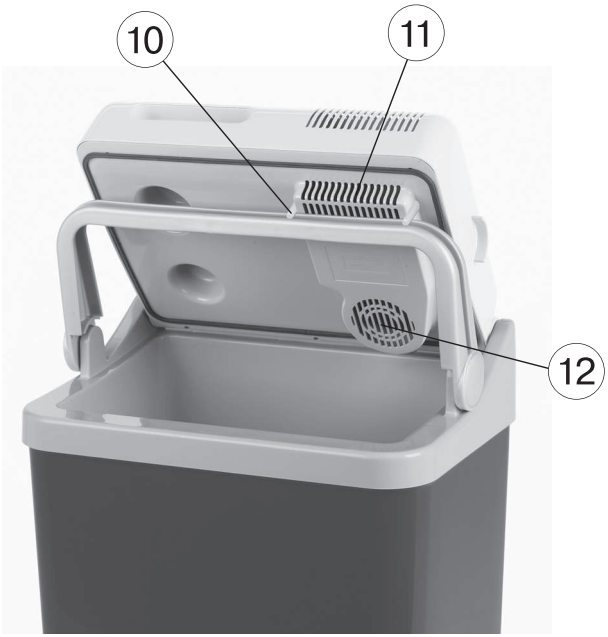
CF-1228

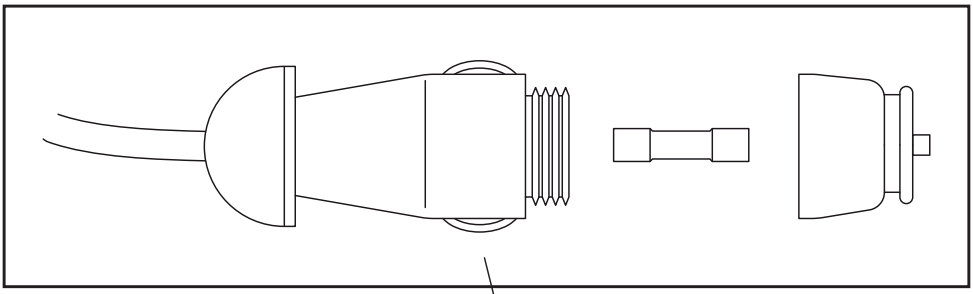
GB	*MANUAL INSTRUCTION*	4
DE	*DIE BETRIEBSANWEISUNG*	7
RUS	*ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ*	10
KZ	*ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ*	13
RO	*INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE*	16
CZ	*NÁVOD K POUŽITÍ*	19
UA	*ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ*	22
BEL	*ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ*	25
UZ	*ФОЙДАЛАНИШ ҚОИДАЛАРИ*	28

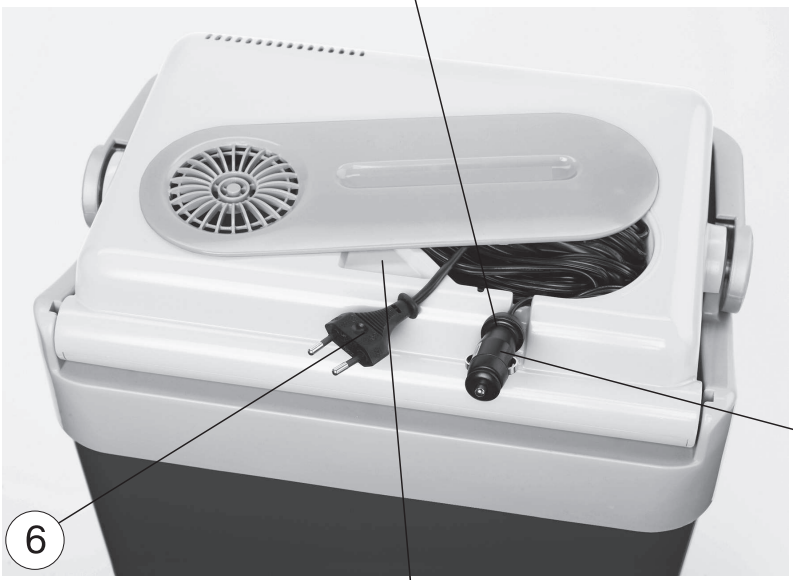
www.coolfort-product.com

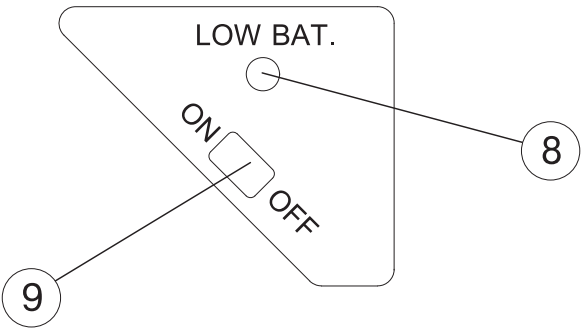
CF-1228.indd 1 10.12.2009 15:16:20

4
5
2
3
1


10
11
12







CF-1228.indd 3 10.12.2009 15:16:20

ENGLISH

THERMOELECTRIC COOLER

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for purchasing this Coolfort product. Please read these instructions carefully and try to use the appliance accordingly. Please keep these instructions.

FEATURES

This refrigerator operates on the principle of using thermoelectric technology together with Peltier elements – the best choice of automobile drivers and sportsmen. You can enjoy cold beverages during picnics, country outings, travelling or even during traffic jams. The universal power source allows use of the refrigerator in the car (DC 12 V) or when connected to alternating current (AC 220-240 V).

CHARACTERISTICS

The greatest cooling effect is obtained when the refrigerator is filled with already frozen products or cold beverages. This way they will stay cold for a long time.
Cooling of products and beverages at room temperature takes 2-3 hours. Cooling of warmer products and drinks, of course, takes longer.

DESCRIPTION

1. Body
2. Lid
3. Carrying handle
4. Power cord department lid
5. Cooling fan grills
6. Power cord for alternating current (AC 220-240 V)
7. Power cord for connecting in the car (DC 12 V)
8. Battery voltage control indicator
9. Battery voltage control switch
10. Lid clamp (in the open position)
11. Cool air outlets
12. Cooling grill

SAFETY MEASURES

- Good ventilation is required for proper operation of the unit. Do not allow the fan grills to be blocked and keep them from other objects.
- When using the refrigerator in camping, keep the unit away from direct sunlight and protect it from moisture.
- Do not place the unit near the sources of open flame, as well near heat sources.
- Place the unit on the firm stable surface.
- Keep the products in their original packing or in food storage containers.
- Do not fill the cooling chamber with ice and liquids.
- The unit is not intended for transporting of chemical agents and solvents.
- To avoid electric shock, do not allow liquids to contact the surface of the unit during operation.
- Before connecting the unit to the power source, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the mains voltage.
- Before connecting the unit to the power source, make sure that the power cord and the plug are dry.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- When disconnecting the unit, do not pull by the cord, hold by the plug.
- Do not subject the unit and the power cords to moisture and high temperature.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- Always unplug the unit before cleaning and after usage.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Protect the unit from heavy blows – this can lead to damage of the unit, broken parts or rupture of internal chain element.
- Do not use the unit if there are visible

CF-1228.indd 4 10.12.2009 15:16:20

damages or if the power cords or the plug are damaged.
- Do not try to repair the unit yourself, apply to the authorized service center.

Attention!
- When using the unit moisture can appear in the cooling chamber. It does not mean that the unit is damaged; wipe the cooling chamber with dry cloth.
- Long connection of the unit to the cigarette lighter with the dead engine can lead to discharging of the accumulator.

Operation of the unit
- The unit is intended for cooling only food products.
- Do not open the lid without necessity.
- Lid clamp (2) in the open position is performed by the handle (3), otherwise the unit can overturn.
- Do not leave the lid open for a long time if the unit is in use.
- If the carrying handle (3) is reclined, the lid (2) is blocked. The lid (2) can be open only when the carrying handle (3) is tipped forward.

Before switching on of the unit, wipe the inner chamber with wet cloth.
Open the power cords compartment, by turning the lid (4) in the direction of the arrows.
- Insert the power plug (7) into the socket of the cigarette lighter (12 V) – the unit will start to operate.
- To switch off the unit, take the plug out of the socket.

Attention:
The unit has a battery control, which is switched on by setting the switch (9) to the (ON) position, to switch off the battery control set the switch (9) to the (OFF) position.
- the indicator (8) is constantly lighting at the battery voltage of 13,1 V +/-0,2 V, the refrigerator is operating, the cooling fan is rotating.
- the indicator (8) flashes at the battery voltage of 11,7 V +/-0,2 V, the refrigerator switches off, the cooling fan is not rotating.

Note:
- ***while using the refrigerator with the switched on battery control , it is necessary to start the car, and only after it you can insert the power cord plug (7) into the car cigarette lighter socket (12 B).***
- ***after you shut down the engine, the unit will continue to operate, and while lowering voltage of the battery till 11,7 V +/-0,2 V, the refrigerator will switch off.***

FUSE REPLACEMENT (pic.3):
- ***car power cord (7) has protection from short circuit***
- ***to replace the fuse, unscrew the upper part of the plug***
- ***remove and replace the fuse***
- ***screw the upper part of the plug***

Attention: - do not use fuses for the current more than 5A.

- While connecting to the mains: - insert the plug (6) into the socket (220 V).
- To switch off the unit, take the plug out of the socket.

Attention! The unit cannot operate from direct current power source (12 V) and alternating current power source (220 V) at the same time.

When operating from the electric mains (220-240 V) the car battery control should be switched on (switch (9) in the “OFF” position).

CF-1228.indd 5 10.12.2009 15:16:20

ENGLISH

CARE AND CLEANING

a) Disconnect the unit from its power supply before cleaning.
b) To remove oily strains, use a neutral detergent.
c) To remove insignificant strains, simply wipe them with a clean damp cloth.
d) Do not clean the lid under a stream of water.
e) To remove the strains on the inside and outside of the ventilation openings, use a vacuum cleaner and then wipe the openings with a damp cloth.
f) If the unit is not being used for a long time, switch it off.

MALFUNCTIONS AND THEIR SOLUTION

Before sending the unit in for repair, check the following list of malfunctions:

Malfunctions	Possible reasons and solutions
Refrigerator does not work	1. Verify that the power is connected and the unit is switched on. 2. The cigarette lighter fuse may have blown. 3. Check for a short circuit or bad contact in the cigarette lighter plug.
Malfunction when cooling	1. Make sure the ventilation inlets and outlets are not blocked by foreign objects. 2. Make sure that the unit is not too closely to other objects, thus blocking the ventilation process. 3. If the unit is cooling poorly or the fan is not working, apply to the authorized service center for repair. 4. If the unit does not cool at all, but the fan is working, it is possible that the cooling element is broken. Apply to the authorized service center for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage: DC 12V / AC 230V ~ 50 Hz
Power consumption:
DC cooling: 47W
AC cooling: 41W
Capacity 28 l
Maximal cooling 18˚C relative the surrounding temperature

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)*

CF-1228.indd 6 10.12.2009 15:16:20

THERMOELEKTRISCHER KÜHLSCHRANK

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir bedanken uns für ihren Kauf des Coolfort-Produkts. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam und verwenden das Gerät dementsprechend. Bewahren Sie bitte diese Anleitung.

EIGENHEITEN

Diese elektrische Kühlbox ist die beste Wahl für Führer und Sportler. Ihre Arbeitsweise basiert auf der Anwendung von thermoelektrischer Technologie mit Verwendung von Pertier-Elementen. Sie können erfrischende Getränke während der Picknicke, der Fahrten ins Grüne, Reisen und sogar in einem Stau genießen. Die Allstromspeisung ermöglicht den Betrieb in einem PKW (DC 12 V) und den Wechselstromnetzanschluss(AC 220-240 V).

MERKMALE

Beste Kühlleistung wird erreicht, wenn Sie die Kühlbox mit schon Gefrierguten oder vorgekühlten Getränken füllen. In diesem Fall bleiben sie kalt lange Zeit.
Zur Kühlung von Lebensmitteln und Getränken von Raumtemperatur sind 2-3 Stunden notwendig. Zur Kühlung von wärmeren Lebensmitteln und Getränken brauchen Sie sicher mehr Zeit.

BESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Deckel
3. Tragegriff
4. Deckel von Netzkabelraum
5. Gitter von Kühlgebläse
6. Netzkabel für Wechselstromnetzanschluss (AC 220-240 V)
7. Netzkabel für Anschluss im PKW (DC 12 V)
8. Anzeiger der Spannungsüberwachung von Wagenbatterie
9. Schalter der Einrichtung für Spannungsüberwachung von Wagenbatterie
10. Verriegelung des Deckels
11. Austrittsöffnungen für Kaltluft
12. Gebläsegitter

SICHERHEITSMASSNAHME

- Zum Normalbetrieb der Kühlbox ist der ständige Luftwechsel notwendig. Verhindern Sie die Blockierung von Gebläsegittern und den Eintritt der Fremdkörper darin.
- Beim Gebrauch dieser Kühlbox im Camping setzen Sie das Gerät der direkten Sonnenstrahlen nicht aus und schützen es vor Wassertropfen oder Schwallwasser.
- Halten Sie das Gerät von Quellen der freien Flammen und Wärme fern.
- Stellen Sie das Gerät nur auf festen und ebenen Untergrund.
- Lebensmittel sollen in der Originalverpackung oder in den Speisenbehältern aufbewahrt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in den Innenraum.
- Dieses Gerät ist nicht zum Transport von Gefahrenstoffen und Lösungsmitteln geeignet.
- Um das Risiko der Stromschläge zu vermeiden, verhindern Sie die Flüssigkeitseintritt auf Oberfläche des Geräts während seines Betriebs.
- Vor dem Wechselstromnetzanschluss prüfen Sie, ob die Arbeitsspannung vom Gerät mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor dem Stromnetzanschluss vergewissern Sie, dass das Netzkabel und der Netzstecker trocken sind.
- Berühren Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen.
- Beim Abschalten des Geräts ziehen Sie den Stecken nie am Netzkabel, greifen Sie nur am Stecker.
- Setzen Sie nie das Gerät und die Netzkabeln der Wasser- und Hitzeeinwirkung aus.
- Dieses Gerät ist nicht für Nutzung von Kindern und Behinderten geeignet.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug!
- Immer schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen und auch nach dem Betrieb ab.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Schützen Sie das Gerät vor starken Schlägen. Es kann zu seinen Schäden, Teilbruchschaden oder zur Unterbrechung von Stromkreiselementen führen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist und bei den Schäden von Netzkabeln oder dem Netzstecken, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

CF-1228.indd 7 10.12.2009 15:16:21

- Reparieren Sie das Gerät nie selbst, wenden Sie an einen zugelassenen technischen Kundendienst.

Vorsicht!
- Während des Betriebs des Geräts können Wassertropfen im Kühlraum entstehen. Es bedeutet den Fehler vom Gerät nicht. Wischen Sie einfach den Kühlraum mit trockenem Tuch.
- Dauernde Anschluss an Zigarettenanzünder beim laufenden Motor führt zur Batterieentladung.

BEDIENUNG DES GERÄTS
- ***Dieses Gerät ist für Kühlung nur von Nahrungsmittel geeignet.***
- ***Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.***
- ***Die Verriegelung des Deckels (2) offen ist durch den Tragegriff(3) ermöglicht, sonst die Kühlbox umfallen könnte.***
- ***Lassen Sie den Deckel beim Betrieb des Geräts nicht länger als nötig offen stehen.***
- ***Wenn der Tragegriff (3) nach hinten geklappt ist, wird der Deckel (2) blockiert. Der Deckel (2) kann nur dann öffnet werden, wenn der Tragegriff(3) nach vorn geklappt ist.***

Vor Inbetriebnahme wischen Sie den Kühlinnenraum mit feuchtem Tuch.
Öffnen Sie den Netzkabelraum, indem Sie den Deckel (4) in der Zeigerrichtung drehen.
Zum Einschalten des Geräts stecken Sie den Stecker vom Netzkabel (7) in Zigarettenanzünder des PKWs (12 V).
Zum Abschalten des Geräts ziehen Sie den Stecker vom Netzkabel aus dem Zigarettenanzünder.

Vorsicht:
Die Kühlbox ist mit Einrichtung für Spannungsüberwachung von Wagenbatterie ausgerüstet, die durch Schalten vom Schalter (9) in Position (ON) eingeschaltet wird. Zum Abschalten der Spannungsüberwachungseinrichtung schalten Sie den Schalter (9) in Position (OFF).
- Anzeiger (8) leuchtet immer bei der Spannung der Wagenbatterie 13,1 V +/-0,2 V, die Kühlbox in Betrieb ist, die Kühlgebläse dreht sich um.
- Anzeiger (8) blinkt bei der Spannung der Wagenbatterie 11,7 V +/-0,2 V, dabei die Kühlbox wird abgeschaltet, die Kühlgebläse dreht sich nicht um.

Anmerkung:
- *bei Nutzung der Kühlbox mit eingeschalteter Einrichtung für Spannungsüberwachung der Wagenbatterie sollen Sie zuerst den Motor anspringen lassen, und nur dann stecken den Stecker vom Netzkabel (7) in Zigarettenanzünder (12 V)des PKWs.*

Nachdem Sie den Motor abgewürgt hat, die Kühlbox bleibt im Betrieb, und bei der Spannungssenkung von Wagenbatterie bis 11,7 V +/-0,2 V schaltet sich die Kühlbox ab.

AUSTAUSCH DER SCHMELZSICHERUNG (Abb.3):
- ***der Stecker vom Netzkabel im PKW (7) hat den Kurzschlußschutz***
- ***zum Austausch von Schmelzsicherung drehen sie das Oberteil des Steckers ab***
- ***ziehen Sie die Schmelzsicherung aus und tauschen sie aus***
- ***drehen Sie das Oberteil des Steckers zu Vorsicht: - dürfen Sie nicht die Schmelzsicherungen für Strom mehr als 5 A verwenden.***

- Bei der Netzstromversorgung: - stecken Sie den Stecker vom Netzkabel (6) in Steckdose (220 V) ein.
- Zum Abschalten der Kühlbox ziehen Sie den Stecker vom Netzkabel aus Steckdose.

Vorsicht! Betreiben Sie die Kühlbox nicht über Gleich- (12 V) und Wechselstromquellen (220 V) zur gleichen Zeit.

Beim Stromnetzbetrieb (220-240 V) der Kühlbox soll die Einrichtung für Spannungsüberwachung der Wagenbatterie ***abgeschaltet sein (Schalter (9) in Position „OFF“).***

REINIGUNG UND PFLEGE

a) Vor der Reinigung des Geräts ziehen Sie das Netzkabel aus der Stromquelle.

CF-1228.indd 8 10.12.2009 15:16:21

b) Zum Entfernen der fetten Verschmutzungen verwenden Sie Feinwaschmittel.
c) Um geringe Verschmutzungen zu entfernen, wischen Sie sie mit einem sauberen feuchten Tuch.
d) Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser.
e) Zum Entfernen der Verschmutzungen auf inneren und äußeren Luftöffnungen verwenden Sie den Staubsauger und dass wischen die Öffnungen mit feuchtem Tuch.
f) Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie ihn lange Zeit nicht gebrauchen.

FEHLERBESEITIGUNG
Bevor Sie das Gerät zur Reparatur senden, überprüfen Sie Fehlerursachen:

Fehler	Mögliche Ursache und Fehlerbeseitigungsverfahren
Die Kühlbox funktioniert nicht	1. Ist das Netzkabel angeschlossen? 2. Wahrscheinlich ist die Schmelzsicherung im Kreis der Zigarettenanzünder verbrannt. 3. Prüfen Sie, ob es im Stecker Kurzschluß gibt und Kontakte in Ordnung sind.
Fehler bei der Kühlung	1. Sind die Luftein- und Austrittsöffnungen durch Fremdkörper nicht blockiert? 2. Prüfen Sie, ob das Gerät in ausreichenden Abstand von anderen Gegenständen steht. Diese Gegenstände können Luftöffnungen blockieren. 3. Bei der Kühlungsfehler oder dem Gebläseausfall wenden Sie an zugelassenen technischen Kundendienst zur Reparatur. 4. Wenn das Gerät gar nicht kühlt, und das Gebläse funktioniert richtig, ist vielleicht ein Kühlelement nicht in Ordnung. Wenden Sie an zugelassenen technischen Kundendienst zur Reparatur.

TECHNISCHE DATEN
Versorgungsspannung DC 12 V / AC 230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:
DC-Kühlung: 47 W
AC-Kühlung: 41 W
Inhalt 28 l
Maximale Kühlung 18°C bezogen auf Außentemperatur

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

CF-1228.indd 9 10.12.2009 15:16:21

РУССКИЙ

СУМКА-ХОЛОДИЛЬНИК

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим вас за покупку продукции фирмы Coolfort. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и используйте прибор в соответствии с ней. Пожалуйста, сохраните эту инструкцию.

ОСОБЕННОСТИ

Холодильник, принцип действия которого основан на применении термоэлектрической технологии с использованием элементов Пельтье, лучший выбор для водителей и спортсменов. Вы сможете наслаждаться охлажденными напитками во время пикников, загородных поездок, путешествий или даже во время образовавшейся на дороге автомобильной пробки. Универсальное питание обеспечит работу холодильника в автомобиле (DC 12 V) и от сети переменного тока (AC 220-240 V).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наибольший эффект охлаждения достигается, если вы наполните холодильник уже замороженными продуктами или охлажденными напитками, тогда они останутся холодными продолжительное время.

Для охлаждения продуктов и напитков комнатной температуры необходимо 2-3 часа. Для охлаждения более теплых продуктов и напитков, конечно, потребуется больше времени.

ОПИСАНИЕ

1. Корпус
2. Крышка
3. Ручка для переноски
4. Крышка отсека шнуров питания
5. Решетки вентилятора охлаждения
6. Шнур питания от сети переменного тока (AC 220-240 V)
7. Шнур питания для подключения в автомобиле (DC 12 V)
8. Индикатор контроля напряжения АКБ автомобиля
9. Выключатель устройства контроля напряжения АКБ автомобиля
10. Фиксатор крышки в открытом положении
11. Выходные отверстия холодного воздуха
12. Решетка вентилятора

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Для нормальной работы холодильника необходима постоянная вентиляция воздуха. Не допускайте блокирование решеток вентилятора и попадания в них посторонних предметов.
- При использовании холодильника в кемпинге, не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и защищайте от попадания капель или брызг воды.
- Не размещайте устройство вблизи источников открытого пламени, а также рядом с источниками тепла.
- Устанавливайте устройство на твердой устойчивой поверхности.
- Продукты должны храниться в оригинальной упаковке или в контейнерах для хранения пищи.
- Не наполняйте холодильную камеру льдом или жидкостями.
- Данное устройство не предназначено для транспортировки химических веществ или растворителей.
- Во избежание поражения электрическим током не допускайте попадания жидкости на поверхность прибора во время его использования.
- Перед подключением к сети переменного тока, проверьте, соответствует ли рабочее напряжение устройства напряжению в электросети.
- Перед подключением устройства к сети, убедитесь, что сетевой шнур и вилка сухие.
- Не беритесь за сетевую вилку или штекер мокрыми руками.
- При отключении устройства не тяните за шнур питания, беритесь за вилку или штекер.
- Не подвергайте устройство и сетевые шнуры воздействию влаги и высокой температуры.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными возможностями.
- Не разрешайте детям использовать прибор в качестве игрушки.
- Всегда отключайте устройство перед чисткой, а также по окончании использования.
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Оберегайте прибор от сильных ударов -

CF-1228.indd 10 10.12.2009 15:16:21

это может привести к его повреждению, поломке деталей или обрыву элементов электрической цепи.
- Не используйте прибор, если есть видимые повреждения, а также при повреждении шнуров питания или сетевой вилки.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Внимание!
- При использовании прибора в холодильной камере могут появиться капли влаги. Это не означает неисправность прибора, просто протрите холодильную камеру сухой тканью.
- Длительное подключение устройства к гнезду прикуривателя при выключенном двигателе приводит к разрядке аккумулятора.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА
- Данное устройство предназначено для охлаждения только пищевых продуктов.
- Не открывайте крышку холодильника без необходимости.
- Фиксация крышки (2) в открытом положении осуществляется при помощи ручки (3), в противном случае холодильник может перевернуться.
- Не оставляйте на долгое время крышку холодильника открытой при включенном устройстве.
- Если ручка для переноски (3) откинута назад, крышка (2) блокируется. Крышка (2) может быть открыта только, когда ручка для переноски (3) откинута вперед.

Перед включением устройства протрите внутреннюю камеру влажной тканью.
Откройте отсек шнуров питания, повернув крышку (4) в направлении по стрелке.
Вставьте штекер шнура питания (7) в гнездо прикуривателя машины (12 В) - и прибор начнет работать.
Чтобы выключить прибор, отключите штекер шнура питания от гнезда прикуривателя.

Внимание:
Холодильник имеет устройство контроля состояния аккумуляторной батареи (АКБ) автомобиля, которое включается установкой выключателя (9) в положение (ON), для отключения устройства контроля установите выключатель (9) в положение (OFF).
- индикатор (8) светится постоянно при напряжении на аккумуляторной батарее 13,1 В +/-0,2 В, холодильник работает, вентилятор охлаждения вращается.
- индикатор (8) мигает при напряжении на аккумуляторной батарее 11,7 В +/-0,2 В, при этом холодильник отключается, вентилятор охлаждения не вращается.

Примечание:
- ***при использовании холодильника с включенным устройством контроля состояния АКБ автомобиля, необходимо завести двигатель автомобиля, а только после этого вставить штекер шнура питания (7) в гнездо прикуривателя машины (12 В).***
- ***после того, как вы заглушите двигатель автомобиля, холодильник будет продолжать работать, а при снижении напряжения на АКБ до 11,7 В +/-0,2 В, холодильник отключится.***

ЗАМЕНА ПЛАВКОГО ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ (рис.3):
- ***штекер шнура питания в автомобиле (7) имеет защиту от короткого замыкания***
- ***для замены плавкого предохранителя открутите верхнюю часть штекера***
- ***выньте и замените плавкий предохранитель***
- ***закрутите верхнюю часть штекера***
  Внимание: Запрещается использовать плавкие предохранители на ток более 5А.

- При питании от электрической сети: вставьте вилку сетевого шнура (6) в розетку (220 В).
- Для отключения холодильника выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Внимание! Прибор не может работать одновременно от источника постоянного (12 В) и переменного (220 В) тока.

При работе холодильника от электрической сети (220-240 В) устройство контроля состояния аккумуляторной батареи должно быть выключено (выключатель (9) в положение «OFF»).

CF-1228.indd 11 10.12.2009 15:16:21

РУССКИЙ

УХОД И ЧИСТКА

а) Перед чисткой прибора отключите его от источника питания.
б) Для удаления жирных загрязнений используйте нейтральное моющее средство.
в) Чтобы удалить незначительные загрязнения, вытрите их чистой влажной тканью.
г) Не промывайте прибор под струей воды.
д) Для удаления загрязнений на внутренних и внешних вентиляционных отверстиях используйте пылесос, а затем протрите отверстия влажной тканью.
е) Если прибор не используется в течение долгого времени, отключите его.

ПЕРЕЧЕНЬ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем отправлять прибор в ремонт, проверьте причины неисправности:

Неисправности	Возможные причины и способы устранения
Холодильник не функционирует	1. Проверьте, подключено ли питание. 2. Возможно, сгорел предохранитель в цепи гнезда прикуривателя. 3. Проверьте, нет ли короткого замыкания в штекере и исправность контактов.
Неисправности при охлаждении	1. Проверьте, не заблокированы ли входное и выходное вентиляционные отверстия посторонними предметами. 2. Проверьте, не стоит ли прибор слишком близко к другим предметам, из-за чего могут быть закрыты вентиляционные отверстия. 3. Если у прибора нарушена функция охлаждения или не работает вентилятор, обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта. 4. Если прибор совсем не охлаждает, а вентилятор работает исправно, возможно, неисправен охлаждающий элемент. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение питания DC 12В / AC 230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:
DC охлаждение: 47Вт
AC охлаждение: 41Вт
Объем 28 л
Максимальное охлаждение 18°C относительно температуры окружающей среды

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 5 лет

ME 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Производитель: Кулфорт Продакшн Инк.,
180 Дадлей Эйв., Маркхам, Онтарио, Канада, Л 3 Т 4Х2

CF-1228.indd 12 10.12.2009 15:16:21

ТАСЫМАЛЫ ТОҢАЗЫТҚЫШ-ЖЫЛЫТҚЫШ

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Coolfort фирмасының өнімін сатып алғаныз үшін сізге алғысымызды білдіреміз. Осы қолдану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығып, құрылғыны оған сәйкес қолдануды өтінеміз. Осы нұсқаулықты сақтап қоюыңызды сұраймыз.

ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ

Әрекет қағидасы Пельтье элементтерінің термоэлектрикалық технологиясын қолдануда негізделген тоңазытқыш – жүргізушілер мен спортшылар үшін ең дұрыс таңдау. Сіз қала сыртында демалу, пикниктер кезінде, саяхаттау, немесе, тіпті, жол үстінде орын алған кептеліс кезінде де салқындатылған ішімдіктер ішіп, рахаттана аласыз. Тоңазытқыштың әмбебап қуаттануы оны автокөліктен де (DC 12 V) және ауыспалы ток желісінен де(AC 220-240 V) жұмыс істеуін қамтамасыз етеді.

СИПАТТАМАСЫ

Тиімді нәтиже алу үшін тоңазытқышқа мұздалған өнімдіктерді немесе салқындатылған ішімдіктерді салып қойыңыз, олар ұзағырақ салқын болып тұра береді.

Бөлме температурасындағы ішімдіктер мен өнімдерді салқындату үшін 2-3 сағат қажет. Ал одан жылы өнімдер мен ішімдіктерді салқындату үшін, әрине, ұзағырақ уақыт қажет болады.

СИПАТТАЛУЫ

1. Корпус
2. Қақпақ
3. Тасымалдау тұтқасы
4. Қуаттану бауы тұратын бөлімшенің қақпағы
5. Салқындату желдеткішінің торы
6. Ауыспалы тоқ желісінің бауы (AC 220-240 V)
7. Автокөлікке қосылуға арналған қуаттану бауы (DC 12 V)
8. АКБ автокөлігінің кернеуін бақылау индикаторы
9. АКБ автокөліктің кернеуін бақылаушы құрылғысының сөндіргіші
10. Ашық тұрған жағдайда қақпақтың қысқышы
11. Суық ауаның шығу тесіктері
12. Желдеткіш торы

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Тоңазытқыштың қалыпты жұмысы үшін ауа үнемі желденіп тұру керек. Желдеткіш торларының бітелуіне және оларға бөгде заттар түсуіне жол бермеңіз.
- Кемпингте қолдану барысында құрылғыны тікелей күн сәулелерінің түсіунен және су тамшылары мен судың шашырауынан сақтаңыз.
- Құрылғыны ашық от көздерінің, сондай ақ, жылу көздерінің жанына орналастырмаңыз.
- Құрылғыны қатты, тұрақты беткейге орнатыңыз.
- Өнімдер қаптамаларында немесе азық сақтау контейнерлерінде сақталу керек.
- Тоңазыту камерасын мұзбен немесе сұйықтықпен толтырмаңыз.
- Бұл құрылғы химиялық заттарды немесе еріткіштерді тасымалдауға арналмаған.
- Құрылғыны қолдану барысында тоқпен зақымданбау үшін сұйықтықтың құрылғы бетіне тиіп кетпеуін қадағалаңыз.
- Құрылғыны ауыспалы ток желісіне қосу алдында, оның жұмыс кернеуі электржелінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Құрылғыны желіге қосу алдында, желі бауы мен ашасы құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Желі ашасын немесе штекерін су қолдарыңызбен ұстамаңыз.
- Құрылғыны сөндіру барысында қуаттану бауынан тартпаңыз, ашасынан немесе штекерінен ұстаңыз.
- Құрылғыны және желі бауларын жоғары ылғалдылық пен жоғары температураның әсерінен сақтаңыз.
- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі тұлғалармен қолдануға арналмаған.
- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде қолдануға рұқсат бермеңіз.
- Құрылғыны тазалау алдында, сондай-ақ, қолданып болғаннан кейін, үнемі сөндіріп қойыңыз.
- Құрылғыны суға немесе өзге сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Құрылғыны қатты соққылардан сақтаңыз – ол зақымданып, бөлшектері сынып немесе электр тізбегінің элементтері үзіліп кетуі ықтимал.
- Егер ақаулары айқын білініп тұрса, сонымен қатар, желі ашасы немесе қуаттану бауы зақымданған болса, құрылғыны қолданбаңыз.

CF-1228.indd 13 10.12.2009 15:16:21

ҚАЗАҚ

• Құрылғыны өздігіңізбен жөндеуге әрекеттенбеңіз, қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Назар аударыңыз!
• Құрылғыны тоңазыту камерасында қолдану кезінде ылғал тамшылары пайда болуы мүмкін. Бұл құрылғының бұзылғанын меңземейді, тек тоңазыту камерасын құрғақ матамен сүртіп шығыңыз.
• Құрығыны темекі тұтату ұяшасына қозғағыш қосылып тұрғанда ұзақ мерзімге қосып қойсаңыз, аккумуляторы отырып қалады.

ҚҰРЫЛҒЫНЫ ҚОЛДАНУ
• Бұл құрылғы тек азық өнімдерін салқындатуға арналған.
• Мұқтажсыз тоңазытқыш қақпағын аша бермеңіз.
• Ашық тұрған жағдайда қақпақты қыстыру(2) тұтқаның (3) көмегімен жүзеге асады, әйтпесе, тоңазытқыш аударылып кетуі ықтимал.
• Құрылғы қосылып тұрған жағдайда, тоңазытқыш қақпағын ұзақ уақыт бойы ашық қалдырмаңыз.
• Егер тасымалдау тұтқасы (3) шалқайып тұрса, қақпағы (2) қыстырылып қалады. Тасымалдау тұтқасы (3) шалқайып тұрғанда ғана қақпағы (2) ашыла алады

Құрылғыны қосы алдында ішкі камераны ылғал матамен сүртіп шығыңыз.
Бағыттамаға сәйкес қақпақты (4) бұрап, қуаттану бауының бөлімшесін ашыңыз.
Қуаттану бауының штекерін (7) машинадағы темекі тұтату ұяшасына (12 В) салыңыз – құрылғы іске қосылады.
Құрылғыны сөндіру үшін, қуаттану бауының штекерін тұтатқыш ұясынан шығарыңыз.

Назар аударыңыз:
Тоңазытқыш (АКБ) автокөліктің аккумулятор батареясының жағдайын бақылаушы құрылғымен жабдықталған. Оны қосу үшін сөндіргішті (9) (ON) жағдайына орнатыңыз, ал бақылаушы құрылғыны сөндіру үшін сөндіргішті (9 OFF) жағдайына орнатыңыз.
- Аккумулятор батареясында 13,1 В +/-0,2 В кернеуі болған кезде, индикатор (8) үнемі жанып тұрады, ал тоңазытқыш жұмыс істеп, салқындату желдеткіші айналып тұрады.
- Аккумулятор батареясында б 11,7 В +/-0,2 В кернеуі болған кезде, индикатор (8) өшіп-жанып тұрады, ол кезде тоңазытқыш сөніп тұрады да, салқындату желдеткіші айналмайды.

Ескерту:
- *автокөлік АКБ жағдайын бақылаушы құрылғысы қосылған тоңазытқышты қолдану үшін, алдымен, автокөлік қозғағышын қосып алып, содан кейін қуаттану бауының штекерін (7) машинаның тұтатқыш ұяшасына (12) салу керек.*
- *Сіз автокөлік қозғағышын сөндіргеннен кейін де тоңазытқыш іске қосылып тұра береді, ал АКБ кернеуі 11,7 В +/-0,2 В дейін төмендегенде, тоңазытқыш сөніп қалады.*

БАЛҚЫМАЛЫ САҚТАҒЫШТЫ АУЫСТЫРУ (сурет 3):
- ***автокөліктегі қуаттану бауы штекерінің(7) қысқа түйілуден сақтамасы бар.***
- ***балқымалы сақтағышты ауыстыру үшін штекердің жоғарғы бөлігін бұрап алып тастаңыз.***
- ***алыңыз да балқымалы сақтағышты ауыстырыңыз.***
- ***штекердің жоғарғы бөлігін ауыстырыңыз.***
  Назар аударыңыз: - 5А дан асатын ток үшін балқымалы сақтағыштарды қолдануға тиым салынады.

- Электр желісінен қуаттану барысында: желі шнурының ашасын (6) розеткаға (220 V) салыңыз.
- Тоңазытқышты сөндіру үшін желі шнурының ашасын розеткадан шығарыңыз.

Назар аударыңыз! Құрылғы бірден үнемі (12 V) және ауыспалы (220 V) ток желісінен жұмыс істей алмайды.

Тоңазытқыш электр желісінен жұмыс істеп тұрғанда(220-240V)аккумуляторбатареясының жағдайын бақылаушы құрылғы сөніп тұру керек (сөндіргіш (9) «OFF» жағдайында тұрады).

КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ
а) Құрылғыны тазалау алдында оны қуаттану көзінен сөндіріп қойыңыз.

CF-1228.indd 14 10.12.2009 15:16:21

б) Майлы ластануды кетіру үшін бейтарап жұғыш құралды қолданыңыз.
в) Аса қатты емес ластануды кетіру үшін, оларды таза ылғал матамен сүртіп шығыңыз.
г) Құрылғыны ағын су астында жумаңыз.
д) Ішкі және сыртқы желдену тесіктеріндегі ластануды кетіру үшін, шаң сорғышты қолданыңыз, содан кейін, ылғал матамен сүртіңіз.
е) Егер құрылғы ұзақ мерзім ішінде қолданылмайтын болса, оны сөндіріп қойыңыз.

АҚАУЛАРДЫҢ ТІЗІМІ ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ

Құрылғыны жөндеуге жібермес бұрын, ақаудың себебін тексеріңіз:

Ақаулар	Мүмкін себептер мен оларды жоюдың тәсілдері
Тоңазытқыш жұмыс істемейді	1. Қуаттану қосылғанын тексеріңіз. 2. Тұтатқыш ұясының тізбегіндегі сақтағыш күйіп кетуі мүмкін. 3. Штекерде қысқа түйілудің жоқтығын және контакттардың дұрыстығын тексеріңіз.
Салқындату барысындағы ақаулар	1. Желденудің шығу және кіру тесіктері бөгде заттармен бітелмегенін тексеріңіз. 2. Құрылғының желдену тесіктері бітеліп қалатындай, ол басқа заттармен тиісіп тұрмағанын тексеріңіз. 3. Егер құрылғының салқындату қызметі бұзылған болса немесе желдеткіші істемей тұрса, жөндеуден өткізу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. 4. Егер құрылғы тіпті салқындатпай тұрса, ал желдеткіші дұрыс істеп тұрса, мүмкін, салқындатушы элементі бұзылған болар. Жөндеуден өткізу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ МӘЛІМЕТТЕРІ

Қуаттану кернеуі DC 12V / AC 230 V ~ 50 Гц
Тұтыну қуаты:
DC салқындату: 47Wt
AC салқындату: 41Wt
Көлемі 28 л
Ең жоғары салқындату температурасы қоршаған ортаның температурасына қатысты 18°C құрайды.

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

CF-1228.indd 15 10.12.2009 15:16:21

ROMÂNĂ

Instrucțiune de exploatare
Vă mulțumim pentru procurarea produsului de firma Coolfort. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunea dată de exploatare si să utilizați aparatul în conformitate cu indicațiile acesteia. Vă rugăm să păstrați această instrucțiune.

Particularități
Frigiderul, principiul de funcționare al căruia se bazează pe aplicarea tehnologiei termoelectrice cu utilizarea elementelor Peltier – reprezintă alegerea ideală pentru soferi si sportivi. Veți putea să savurați băuturi răcoritoare în timpul picnicurilor, odihnei în aer liber, călătoriilor si chiar în timpul unui blocaj în trafic de circulație. Alimentarea universală va asigura funcționarea frigiderului în automobil (DC 12 V) si de la rețeaua de curent alternativ (AC 220-240 V).

Caracteristici
Cel mai bun efect de răcire se obține dacă umpleți frigiderul cu produse congelate anterior sau cu băuturi răcite. În asa caz ele vor rămâne reci pentru o perioadă îndelungată de timp. Pentru răcirea produselor si a băuturilor de temperatura camerei este nevoie de 2-3 ore. Pentru răcirea unor produse si băuturi mai calde va fi nevoie, desigur, de mai mult timp.

Descriere
1. Carcasă
2. Capac
3. Mâner pentru transportare
4. Capacul compartimentului pentru cablurile de alimentare
5. Plasele ventilatorului de răcire
6. Cablul de alimentare de la rețeaua de curent alternativ (AC 220-240 V)
7. Cablul de alimentare pentru conectare în automobil (DC 12 V)
8. Indicator de control al tensiunii acumulatorului automobilului
9. Întrerupătorul dispozitivului de control al tensiunii acumulatorului automobiluilui
10. Fixatorul capacului în poziție deschisă
11. Orificiile de iesire a aerului rece
12. Plasa ventilatorului

Măsuri de precauție
- Pentru o funcționare adecvată a frigiderului este nevoie de o ventilare permanentă. Nu permiteți blocarea plasei ventilatorului (4) si nimerirea în ea a obiectelor străine.
- Dacă utilizați frigiderul în camping, nu lăsați aparatul în acțiunea directă a razelor solare si protejați-l împotriva contactului cu picături sau stropi de apă.
- Nu plasați aparatul în apropierea surselor de flacără deschisă sau în apropierea surselor de căldură.
- Plasați aparatul pe o suprafață dură si stabilă.
- Produsele trebuie păstrate în ambalajul original sau în containere speciale pentru păstrarea produselor alimentare.
- Nu umpleți camera de răcire cu gheață sau lichide.
- Acest aparat nu este prevăzut pentru transportarea substanțelor chimice sau a dizolvanților.
- Pentru a evita electrocutarea, protejați suprafața aparatului de contactul cu lichide în timpul utilizării acestuia.
- Înainte de conectare la rețeaua de curent alternativ, verificați dacă tensiunea de lucru a aparatului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Înainte de conectarea dispozitivului la rețea, asigurați-vă că cablul electric si fisa sunt uscate.
- Nu apucați fisa cablului electric sau stecherul cu mâinile ude.
- Atunci când deconectați aparatul nu trageți de cablul de alimentare, ci apucați de fisă sau de stecher.
- Nu supuneți dispozitivul si cablurile electrice acțiunii umezelii si a temperaturii ridicate.
- Acest dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii sau persoane cu dizabilități.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Întotdeauna deconectați aparatul înainte de curățare, si după finisarea exploatării acestuia.
- Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide.

CF-1228.indd 16 10.12.2009 15:16:21

- Protejați aparatul împotriva loviturilor puternice – acest lucru poate duce la deteriorarea lui, distrugerea detaliilor si ruperea elementelor circuitului electric.
- Nu utilizați aparatul dacă observați careva defecte ale lui sau ale cablului electric sau ale fisei.
- Nu încercați să reparați singuri dispozitivul, adresați-vă unui centru specializat de service.

Atenție!
- În timpul utilizării aparatului în camera de răcire pot să apară picături de apă. Acest lucru nu indică funcționarea necorespunzătoare a aparatului. Este suficient să stergeți camera de răcire cu o bucată de țesătură uscată.
- Conectarea îndelungată a dispozitivului la aprinzătorul de țigări din masină, cu motorul deconectat, duce la descărcarea acumulatorului.

Exploatarea dispozitivului
- Acest dispozitiv este prevăzut doar pentru răcirea produselor alimentare.
- Nu deschideți capacul frigiderului fără necesitate.
- Fixarea capacului (2) în poziție deschisă se face prin intermediul mânerului (3), în caz contrar frigiderul se poate răsturna.
- Nu lăsați capacul frigiderului deschis pe mult timp dacă aparatul este deconectat.
- Dacă mânerul pentru transportare (3) este plasat în spate, capacul (2) se blochează (des.1). Capacul (2) poate fi deschis doar atunci când mânerul pentru transportare (3) este plasat în față (des. 2).

Înainte de conectarea dispozitivului stergeți compartimentul intern cu o bucată de țesătură umedă.
Deschideți compartimentul pentru cablurile de alimentare, rotind capacul (4) în direcția indicată de săgeată. Introduceți stecherul cablului de alimentare (7) în conectorul aprinzătorului de țigări (12 V) – si dispozitivul va începe să funcționeze.
Pentru a deconecta aparatul, extrageți stecherul din aprinzătorul de țigări

Atenție:
Frigiderul este dotat cu un dispozitiv de control al stării acumulatorului automobilului, care se conectează prin plasarea întrerupătorului (9) în poziția (ON) . Pentru a deconecta dispozitivul de control, plasați întrerupătorul (9) în poziția (OFF).
- indicatorul (8) luminează continuu dacă tensiunea acumulatorului este de 13,1 V +/- 0,2 V, frigiderul funcționează, ventilatorul de răcire se roteste.
- indicatorul (8) clipeste dacă tensiunea acumulatorului este de 11,7 V +/- 0,2 V, totodată, frigiderul se deconectează, ventilatorul de răcire nu se roteste.

Remarcă:
- *în caz de utilizare a frigiderului cu dispozitivul de control al stării acumulatorului conectat trebuie pornit motorul automobilului, si numai apoi se introduce stecherul cablului de alimentare (7) în conectorul aprinzătorului de țigări din automobil (12 V).*
- *după ce opriți motorul automobilului, frigiderul va continua să funcționeze, iar atunci când tensiunea acumulatorului va scădea până la 11,7 V +/- 0,2 V, frigiderul se va deconecta.*

Înlocuirea siguranței fuzibile (des. 3):
- ***stecherul cablului de alimentare din automobil (7) este dotat cu protecție împotriva scurtcircuitării***
- ***pentru înlocuirea siguranței fuzibile desurubați partea superioară a stecherului***
- ***extrageți si înlocuiți siguranța fuzibilă***
- ***însurubați partea superioară a stecherului***

  Atenție: - se interzice utilizarea siguranței fuzibile cu un curent mai mare de 5A.
- În cazul alimentării de la rețeaua electrică: - introduceți fisa cablului electric (6) în priză (220 V).
- Pentru a deconecta frigiderul extrageți fisa cablului electric din priză.

Atenție! Aparatul nu poate funcționa concomitent de la sursă de curent continuu (12 V) si curent alternativ (220 V).

CF-1228.indd 17 10.12.2009 15:16:21

ROMÂNĂ

Îngrijirea si curățarea

a) Înainte de curățarea dispozitivului deconectați-l de la sursa de alimentare.
b) Pentru a îndepărta petele de grăsime utilizați un detergent neutru.
c) Pentru a îndepărta pete mici, stergeți-le cu o bucată de țesătură curată si umedă.
d) Nu spălați capacul dispozitivului sub jet de apă.
e) Pentru îndepărtarea murdăriei de pe orificiile de ventilare interne si externe utilizați aspiratorul de praf, iar apoi stergeți orificiile cu o bucată de țesătură umedă.
f) Deconectați aparatul dacă nu-l utilizați timp îndelungat.

Lista problemelor de funcționare si rezolvarea lor

Înainte de a da aparatul la reparație, verificați cauzele problemei:

Problema	Problemele posibile si modalitățile de rezolvare
Frigiderul nu funcționează	1. Verificați dacă este conectat la sursa de alimentare. 2. Posibil a ars siguranța în conectorului aprinzătorului de țigări. 3. Verificați dacă în stecher nu este scurtcircuit si verificați integritatea contactelor.
Probleme legate de funcția de răcire	1. Verificați dacă orificiile de ventilare de intrare si de iesire nu sunt blocate cu obiecte străine. 2. Verificați dacă dispozitivul nu se află prea aproape de alte obiecte care ar putea cauza blocarea orificiilor de ventilare. 3. Dacă este dereglată funcția de răcire sau nu funcționează ventilatorul, adresați-vă unui centru specializat de service pentru reparație. 4. Dacă dispozitivul nu răceste deloc, iar ventilatorul funcționează normal, posibil este defectat elementul de răcire. Adresați-vă unui centru autorizat de service pentru reparație.

Caracteristici tehnice

Tensiunea de alimentare: DC 12 V / AC 230 V ~ 50 Hz
Putere de consum:
DC răcire: 47 W
AC răcire: 41 W
Volum: 28 l
Răcire maximă 18°C relativ cu temperatura mediului înconjurător

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul a produsului - 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*

CF-1228.indd 18 10.12.2009 15:16:21

TERMOELEKTRICKÁ CHLADNIČKA

INSTRUKCE DO PROVOZU

Děkujeme vám za koupě výrobků firmy Coolfort. Prosím, pozorně pročtete tuto směrnici pro provoz i užívejte přístroíj podle ní. Prosím zachovat tuto směrnici.

ZVLAŠTNOSTI

Chladička, její princip činnosti spočíva ve uživaní termoelektrické technologii s použitím článků Pelltiera, - nejlepší volba pro řidiče a sportovce. Vy budete moci mat požitek uživaní chlazených nápojů během pikniků, vyletů, cestovaní nebo dokonce během vznikle dopravní zácpy. Univerzalní napajení zajistí práci chladítka v automobilů (DC 12 V) i od síti střídavého proudu (AC 220- 240 V).

CHARAKTERISTIKY

Největší chladící efekt se dosahuje, pokud vy naplnite chladíčku mrazenými produkty nebo chlazenymí nápojí, tehdy oni zůstanou studený přes dlouhý čas.
Pro ochlazení výrobků i nápojů vnitřní teploty potřebné 2- 3 hodiny. Pro ochlazení víc teplých výrobků i nápojů, samozřejmě, požádá víc času.

POPIS

1. Korpus
2. Víko
3. Páka pro přenošení
4. Víčko sekce šnůr napájení
5. Mříže ventilátoru ochlazení
6. Přívodní šňůra od síti střídavého proudu (AC 220- 240 V)
7. Přívodní šňůra pro připojení v automobilů (DC 12 V)
8. Indikátor kontroly napětí AKB automobilu
9. Spínač vybavení kontroly napětí AKB automobilu
10. Boční držák čepička ve otevřene pozici
11. Výstupní otvory chladního vzduchu
12. Mříže ventilátoru

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Pro normální práci chladítka je nutná plynna ventilace vzduchu. Ne dopouštejte blokovaní mříže ventilátoru i dopadu v ni nepovolaných předmětů.
- Při použití chladítka v autocampingu, ne vystavujte přístroji účinku přímých slunečných paprsků i braňte od dopadu kapek nebo krůpejů vody.
- Ne stavte zařizení nablízku zdrojů otevřeného plameni, a také vedle zdrojů tepla.
- Nastavujte přistroj na tvrdým stálým povrchu.
- Potraviny musejí byt uschovaný v originálně adjustaci nebo v kontejnerech pro skladování potravín.
- Ne vyplňujte chladící kameřu ledem nebo kapalinami.
- Definovaný přistroj ne je určeny pro dopravu chemických látek nebo rozpouštědel.
- V zamezení úhozu elektrickým proudem ne přístupjte dopadu kapaliny na povrch přístroje během jeho použití.
- Před připojením k síti střídavého proudu, přesvědčete se, zda li odpovídá provozní napětí vybavení napětí v elektrickém obvodu.
- Před připojením vybavení k séti, přesvědčete se, že síťová šňůra i vidlička jsou suchá.
- Ne berte za sítovou vidličku nebo zástrčku mokrým rukama.
- Při odpojení vybavení ne natahujte za přívodnu šňůru, berte za vidličku nebo zástrčku.
- Ne vystavujte přistroj i sítovou šňůru učinku vláhy i vysoké teploty.
- Definovaný přistroj ne je určeny pro použití deti i osoby s omezeními schopnostmi.
- Ne dovolujte děti využít přístroj jako hračku.
- Vždy vypínájte přistroj před čištěním, a také po použití.
- Ne ponorujte zařizení ve vodu nebo druhé kapaliny.

CF-1228.indd 19 10.12.2009 15:16:22

- Braňte přístroj od silnych úderů - to je může přivest k jeho porucham, poškození součástí nebo přetrhu článků elektrické řetězy.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je viditelná porucha, a také při poškození šnůry napájení nebo síťové vidličky.
- Ne pokoušejte samostatně vyspravovat přístroj, obraťte se v autorizovaní servisní středisko.

Pozor !
- Při použití přístroje v chladící kameře můžou objevít se kapky vláhy. To neznamená úchylku přístroje, jednoduše prošlapte chladící kameřu suchou tkaninou.
- Dlouhe připojení vybavení ke hnízdu připalovače při vypnutem motoru přivádí k vybijení akumulátoru.

EXPLOATACE PŘÍSTROJE
- Definovaný přístroj je určeny pro ochlazení jen potravinovych výrobků.
- Ne otevřejte víko chladítka bez nutnosti.
- Fixáž čepička (2) ve otevřene pozici je prováděny pomocí kliky (3), v opačném případě chladítko může zvrátít se.
- Ne nechávejte nadlouho víka hladítka otevřením při zapnutém zařízení.
- Pokud páka pro přenošení (3) odhozena zpátky, čepičko (2) blokuje se. Čepička (2) može byt otevřené jen, kdy páka pro přemístění (3) odhozena vpřed.

Před zapojením vybavení prošlapte vnitřní kameřu vlhkou tkaninou.
Odemkněte komoru šnůrů napájení, otočív čepičku (4) ve směru hodinových ručiček .
Vložte zástrčku šňůry napájení (7) do hnízda připalovače auta (12 v) - i přístroj načne fungovat.
Aby vypnut přístroj, odpojte zástrčku šňůry napájení od hnízda připalovače.

Pozor:
Chladítko má vybavení, kontroly stavu akumulátorové baterie (AKB) automobilu, které spouští stanovením vypinače (9) v položení (ON), pro odpojení vybavení kontroly postavte vypínač (9) v položení (OFF).
- indikátor (8) světí neustále při napětí na akumulátorové baterii 13,1 v +/ -0,2 v, chladítko je v provozu, ventilátor ochlazení se točí.
- indikátor (8) bliká při napětí na akumulátorové baterii 11,7 v +/ -0,2 v, přitom chladítko vypíná, ventilátor ochlazení ne točí se.

Poznámka:
- ***při použití chladítka s vypnutym vybavením kontrolu stavu AKB automobilu, nutno soustit motor automobilu, a jen nato vsadít zástrčku šňůry napájení (7) v hnízdo připalovače auta (12 v).***
- ***poté, jak vy vypnete motor automobilu, chladítko bude pokračovat prací, a při sníženi napětí na AKB do 11,7 v +/ -0,2 v, chladítko odpojí.***

VÝMĚNA TAVNĚ POJISTKY (obr .3):
- ***zástrčka šňůry napájení v automobilú (7) má ochranu od zkratu***
- ***pro výměnu tavně pojistky odšroubujte vrchní část zástrčky***
- ***vyjmete i nahradte tavnou pojistku***
- ***zašroubujte vrchní část zástrčky***
  Pozor: nesmí se užijvat tavních pojistek pro proud víc než 5A.
- při napájení od elektrické síti: vložte vidličku síťové šňůry (6) v hnízdo (220 v).
- pro odpojení chladítka vytahnete vidličku síťové šňůry z hnízda.

Pozor ! Přístroj ne může pracovat současně od zdrojů stejnosměrného (12 v) i střídavého (220 v) proudu.

Při provozu chladítka od elektrické síti (220- 240 v) vybavení, kontrolu stavu akumulátorové baterie je musí byt mimo provoz (vypínač (9) v položení « OFF »).

CF-1228.indd 20 10.12.2009 15:16:22

OBSLUHA A ČIŠTENÍ

a) Před čištěním přístroje odpojíte jeho od zdrojů napájení.
b) Pro odstranění tučních znečištění použijte neutrálních pracích prostředků.
v) Aby oddálit nepatrné znečištění, otřete jich čistou vlhkou tkaninou.
h) Ne promývájte přístroj proudem vody.
d) Pro odstranění znečištění na vnitřních i vnějších ventilačních otvorech použijte odsavače prachu, a potom prošlapte otvory vlhkou tkaninou.
e) Pokud přístroj ne používá se během dlouheho času, odpojíte jeho.

SEZNAM A ODSTRANĚNÍ PORUCH

Dříve než odesílat přístroj do správy, přesvědčete se co do důvodů poškození:

Poruchy	Možné důvody i způsoby odstřanení
Chladítko ne fungujte	1. Přesvědčete se, zda li připojeno napájení 2. Možná, shořela pojistka v řetěze hnízda připalovače. 3. Přesvědčete se, nejsou - li zkraty v zástrčce a správnost kontaktů.
Defekty při ochlazení	1. Přesvědčete se, nejsou li blokování vstupní a vývodní otvory ventilátoru nepovolanými věci. 2. Přesvědčete se, nestojí zda přístroj příliš blízko k jiným věcem, čím můžů byt zablokovaní ventilační otvory. 3. Pokud u přístroje poškozena funkce ochlazení nebo ne funguje ventilátor, obraťte se v autorizovaní servisní středisko pro provedení opravy. 4. Pokud přístroj celkem ne chladí, a ventilátor je funguje správné, možná, že je poškozený chladicí článek. Obraťte se v autorizovaní servisní středisko pro provedení opravy

Technické údaje

Napětí napájení DC 12V / AC 230 v ~ 50 Hz
Spotřeba:
DC ochlazení: 47 W
AC ochlazení: 41W
Kapacita 28 l
Maximální ochlazení 18°C ohledně teploty okolního prostředí

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 5 roku

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

CF-1228.indd 21 10.12.2009 15:16:22

УКРАЇНЬСКИЙ

ТЕРМОЕЛЕКТРИЧНИЙ ХОЛОДИЛЬНИК

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Дякуємо вам за придбання продукції фірми Coolfort. Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації і використовуйте прилад відповідно до неї. Будь ласка, збережіть цю інструкцію.

Особливості

Холодильник, принцип дії якого грунтується на застосуванні термоелектричної технології з використанням елементів Пельтьє, - найкращий вибір для водіїв автомобілів і спортсменів. Ви зможете насолоджуватись охолодженими напоями під час пікніків, заміських поїздок, подорожей або навіть під час автомобільної пробки, що утворилась на дорозі. Універсальне живлення забезпечить роботу холодильника в автомобілі (DC 12 В) і від мережі змінного струму (AC 220-240 В).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Найбільший ефект охолодження досягається, якщо ви наповните холодильник замороженими продуктами або охолодженими напоями, тоді вони залишаться холодними тривалий час. Для охолодження продуктів і напоїв кімнатної температури необхідно 2-3 години. Для охолодження більш теплих продуктів і напоїв, звичайно, знадобиться більше часу.

ОПИС

1. Корпус
2. Кришка
3. Ручка для перенесення
4. Кришка відсіків шнурів живлення
5. Решітка вентилятора охолодження
6. Шнур живлення від мережі змінної напруги(AC 220-240 V)
7. Шнур живлення для підключення холодильника в автомобілі (DC 12 V)
8. Індикатор контролю напруги АКБ автомобіля
9. Вимикач обладнання контролю напруги АКБ автомобіля
10. Фіксатор кришки у відкритому положенні
11. Вихідні отвори холодного повітря
12. Решітка вентилятора

Заходи безпеки

- Для нормальної роботи холодильника необхідна постійна вентиляція повітря. Не допускайте блокування решіток вентилятора (4)та потрапляння в них сторонніх предметів.
- При використанні холодильника в кемпінгу, не піддавайте прилад впливу прямих сонячних променів та захищайте від потрапляння крапель або бризам води.
- Не розташовуйте прилад поблизу джерел відкритого вогню, а також поряд джерел тепла.
- Встановлюйте прилад на твердій стійкій поверхні.
- Продукти повинні зберігатись в оригінальній упаковці або в контейнерах для зберігання їжі.
- Не заповнюйте холодильну камеру льодом або рідиною.
- Прилад не призначено для транспортування хімічних речовин або розчинів.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом не допускайте потрапляння рідини на поверхню приладу під час його використання.
- Перед підключенням до мережі змінного струму, перевірте, чи відповідає робоча напруга обладнання напрузі в електромережі.
- Перед підключенням приладу до мережі, переконаєтеся, що мережний шнур і вилка сухі.
- Не беріться за мережну вилку або штекер мокрими руками.
- При відключенні обладнання не тягніть за шнур живлення, тримайтесь за вилку або штекер.
- Не піддавайте обладнання та мережні шнури впливу вологи і високої температури.
- Прилад не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими можливостями.
- Не дозволяйте дітям використовувати прилад як іграшку.
- Завжди відключайте обладнання перед чищенням, а також по закінченню використання.
- Не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Оберігайте прилад від сильних ударів - це може привести до його пошкодження,

CF-1228.indd 22 10.12.2009 15:16:22

поломки деталей або обриву елементів електричного кола.
- Не використовуйте прилад, якщо є видимі пошкодження, а також при пошкоджені шнурів живлення або мережної вилки.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад, зверніться в авторизований сервісний центр.

УВАГА!
- При використанні приладу в холодильній камері можуть з'явитись
  Краплі вологи.
  Це не означає несправності приладу, просто витріть холодильну камеру сухою тканиною.
- Довготривале підключення приладу до гнізда підкурювача при вимкненому двигуні призводить до розрядки акумулятора.

Експлуатація приладу
- Прилад призначений для охолодження лише харчових продуктів.
- Не відкривайе кришку холодильника без необхідності.
- Фіксація кришки (2) у відкритому положенні здійснюється за допомогою ручки (3), в іншому випадку холодильник може перевернутися.
- Не залишайте на тривалий час кришку холодильника відкритою, якщо прилад ввімкнено.
- Якщо ручка для перенесення (3) відкинута назад, кришка (2) блокується. Кришка (2) може бути відкрита тільки коли ручка для перенесення (3) відкинута вперед .

Перед включенням обладнання протріть внутрішню камеру вологою тканиною.
Відкрийте відсік шнурів живлення, повернувши кришку (4) в напрямку за стрілкою.
Вставте штекер шнура живлення (7) у гніздо прикурювача машини (12 В) - і прилад почне працювати.
Щоб вимкнути прилад, відключіть штекер шнура живлення від гнізда прикурювача.

Увага:
Холодильник має обладнання контролю стану акумуляторної батареї (АКБ) автомобіля, яке вмикається установкою вимикача (9) у положення (ON), для відключення обладнання контролю встановіть вимикач (9) у положення (OFF).
- індикатор (8) світиться постійно при напрузі на акумуляторній батареї 13,1 В +/-0,2 В, холодильник працює, вентилятор охолодження обертається.
- індикатор (8) блимає при напрузі на акумуляторній батареї 11,7 В +/-0,2 В, при цьому холодильник вимикається, вентилятор охолодження не обертається.

Примітка:
- ***при використанні холодильника з ввімкненим обладнанням контролю стануАКБ автомобіля, необхідно завести двигун автомобіля, а тільки після цього вставити штекер шнура живлення (7) у гніздо прикурювача машини (12 В).***
- ***після того, як ви заглушите двигун автомобіля, холодильник буде продовжувати працювати, а при зниженні напруги на АКБ до 11,7 В +/- 0,2 В, холодильник вимкнеться.***

ЗАМІНА ПЛАВКОГО ЗАПОБІЖНИКА (мал.3):
- **штекер шнура живлення в автомобілі (9) має захист від короткого замикання**
- **для заміни плавкого запобіжника відкрутіть верхню частину штекера**
- **вийміть і замініть плавкий запобіжник**
- **закрутіть верхню частину штекера**
  Увага: - забороняється використовувати плавкі запобіжники на струм більше ніж 5А.

При роботі холодильника від електричної мережі (220-240 В) обладнання контролю стану акумуляторної батареї повинне бути вимкнене (вимикач (9) у положення "OFF").

ДОГЛЯД І ЧИЩЕННЯ
а) Перед чищенням пристрою відключіть його від джерела живлення.
б) Для видалення жирних забруднень використовуйте нейтральний мийний засіб.
в) Щоб вилучити незначні забруднення, витріть їх чистою вологою тканиною.
г) Не промивайте прилад під струменем води.

CF-1228.indd 23 10.12.2009 15:16:22

д) Для видалення забруднень на внутрішніх і зовнішніх вентиляційних отворах використовуйте пилосос, а потім протріть отвори вологою тканиною.
е) Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу, вимкніть його.

ПЕРЕЛІК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
Перш ніж відправити прилад в ремонт, перевірте причини несправності:

Несправності	Можливі причини і способи усунення
Холодильник не функціонує	1. Перевірте, чи підключене живлення. 2. Можливо, згорів запобіжник в електричному колі гнізда прикурювача. 3. Перевірте, чи немає короткого замикання в штекері, справність контактів.
Несправності при охолодженні	1 Перевірте, чи не заблокований вхідний і вихідний вентиляційний отвір сторонніми предметами. 2. Перевірте, чи не стоїть прилад надто близько до інших предметів, через що можуть бути закриті вентиляційні отвори. 3. Якщо в приладі порушена функція охолодження або не працює вентилятор, зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту. 4. Якщо прилад зовсім не охолоджує, а вентилятор працює справно, можливо, несправний охолоджуючий елемент. Зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення ремонту.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ
Напруга живлення: DC 12В / AC 230В ~ 50 Гц
Споживана потужність:
DC охолодження: 47Вт
AC охолодження: 41Вт
Об'єм: 28 л
Охолодження: 18°C відносно температури навколишнього середовища

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 роки.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

CF-1228.indd 24 10.12.2009 15:16:22

ТЭРМАЭЛЕКТРЫЧНЫ ХАЛАДЗІЛЬНІК

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Дзякуем вам за пакупку прадукцыі фірмы Coolfort. Калі ласка, уважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і выкарыстоўвайце прыбор у адпаведнасці з ёю. Калі ласка, захавайце гэту інструкцыю.

АСАБЛІВАСЦІ

Халадзільнік, прынцып дзеяння якога заснованы на прымяненні тэрмаэлектрычнай тэхналогіі з выкарыстаннем элементаў Пельц'е, - лепшы выбар для вадзіцеляў і спартсменаў. Вы зможаце карыстацца ахалоджанымі напоямі пад час пікнікоў, загарадных паездак, падарожжаў ці нават пад час утварыўшайся на дарозе аўтамабільнай пробкі. Універсальнае харчаванне забяспечыць працу халадзільніка ў аўтамабілі (DC 12 V) і ад сеткі пераменнага тока (AC 220-240 V).

ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Найвялікшы эфект ахалоджання дасягаецца, калі вы напоўніце халадзільнік ужо замарожанымі прадуктамі або ахалоджаннымі напоямі, тады яны застануцца халоднымі доўгі час.

Для ахалоджання прадуктаў і напояў пакаёвай тэмпературы неабходна 2-3 гадзіны. Для ахалоджання больш цёплых прадуктаў і напояў, канешне, патрэбна больш часу.

АПІСАННЕ

1. Корпус
2. Накрыўка
3. Ручка для пераноскі
4. Накрыўка адсека шнуроў сілкавання
5. Рашоткі вентылятара ахалоджання
6. Шнур сілкавання ад сеткі пераменнага тока (AC 220-240 V)
7. Шнур сілкавання для падключэння ў аўтамабілі (DC 12 V)
8. Індыкатар кантролю напружання АКБ аўтамабіля
9. Выключальнік прылады кантролю напружання АКБ аўтамабіля
10. Фіксатар накрыўкі ў адчыненым становішчы
11. Выхадныя адтуліны халоднага паветра
12. Рашотка вентылятара

МЕРЫ БЯСПЕКІ

- Для нармальнай работы халадзільніка неабходна пастаянная вентыляцыя паветра. Не дапускайце блакіравання рашотак вентылятара (4) і пападання ў іх пабочных прадметаў.
- Пры выкарыстанні халадзільніка ў кэмпінзе, не падвяргайце прыбор уздзеянню прамых сонечных промняў і засцерагайце ад пападання кропель альбо бырзг вады.
- Не размяшчайце прыладу каля крыніц адкрытага полымя, а таксама каля крыніц цяпла.
- Устанаўлівайце прыладу на цвёрдай устойлівай паверхні.
- Прадукты павінны захоўвацца ў арыгінальнай упакоўцы або ў кантэйнерах для захоўвання ежы.
- Не напаўняйце халадзільную камеру лёдам або вадкасцямі.
- Дадзеная прылада не прыназначана для транспарціроўкі хімічных рэчываў або растваральнікаў.
- Каб пазбегнуць паражэння электрычным токам не дапускайце пападання вадкасці на паверхню прыбора пад час яго выкарыстання.
- Перад падключэннем да сеткі пераменнага току, праверце, ці адпавядае рабочае напружанне прылады напружанню ў электрасетцы.
- Перад падключэннем прылады да сеткі, упэўніцеся, што сеткавы шнур і вілка сухія.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку або штэкер мокрымі рукамі.
- Пры адключэнні прылады не цягніце за шнур сілкавання, бярыцеся за вілку або штэкер.
- Не падвяргайце прыладу і сеткавыя шнуры ўздзеянню вільгаці і высокай тэмпературы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і асобамі з абмежаванымі здольнасцямі.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыбор у якасці цацкі.
- Заўсёды адключайце прыладу перад чысткай, а таксама пры заканчэнні выкарыстання.
- Не апускайце прыладу ў ваду або іншыя вадкасці.
- Засцерагайце прыбор ад моцных удараў - гэта можа прывесці да яго пашкаджання,

CF-1228.indd 25 10.12.2009 15:16:22

к паломцы дэталяў або абрыву элементаў электрычнага ланцугу.
- Не выкарыстоўвайце прыбор, калі ёсць бачныя пашкоджанні, а таксама пры пашкоджанні шнуроў сілкавання або сеткавай вілкі.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор, звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

Увага!
- Пры выкарыстанні прыбора ў халадзільнай камеры могуць з'явіцца кроплі вільгаці. Гэта не азначае няспраўнасць прыбора, проста вытрыце халадзільную камеру сухой тканінаю.
- Доўгачасовае падключэнне прылады да гнязда прыкурвальніка пры выключаным рухавіку прыводзіць да разрадкі акумулятара.

ЭКСПЛУАТАЦЫЯ ПРЫБОРА
- Дадзеная прылада прызначана для ахалоджвання толькі харчовых прадуктаў.
- Не адчыняйце накрыўку халадзільніка без неабходнасці.
- Фіксацыя накрыўкі (2) у адкрытым стане ажыццяўляецца пры дапамозе ручкі (3), у іншым выпадку халадзільнік можа перавярнуцца.
- Не пакідайце на доўгі час накрыўку адкрытай пры ўключанай прыладзе.
- Калі ручка для пераноскі (3) адкінутая назад, накрыўка (2) блакіруецца (рыс. 1). Накрыўка (2) можа быць адчынена толькі калі ручка для пераноскі (3) адкінутая наперад (рис.2).

Перад уключэннем прылады пратрыце ўнутраную камеру вільготнай тканінаю. Адчыніце адсек прылады, павярнуўшы накрыўку ў напрамку стрэлкі. Устаўце штэкер шнура сілкавання (7) у гняздо прыкурвальніка машыны (12 В) – і прыбор пачне працаваць.
Каб выключыць прыбор, выньце штэкер з гнязда прыкурвальніка.

Увага:
Халадзільнік мае прыстасаванне кантролю стану акумулятарнай батарэі (АКБ) аўтамабіля, якое ўключаецца ўстаноўкаю выключальніка (9) у стан (ON), каб адключыць прыстасаванне кантролю, устанавіце выключальнік (9) у стан (OFF).
- індыкатар (8) свеціцца ўвесь час пры напружанні на акумулятарнай батарэі 13,1 В +/-0,2 В, халадзільнік працуе, вентылятар ахалоджвання варочаецца.
- індыкатар (8) мігае пры напружанні на акумулятарнай батарэі 11,7 В +/-0,2 В, пры гэтым халадзільнік адключаецца, вентылятар ахалоджвання не варочаецца.

Заўвага:
- ***пры выкарыстанні халадзільніка з уключаным прыстасаваннем кантролю стану АКБ аўтамабіля, неабходна завесці рухавік аўтамабіля, а толькі пасля гэтага ўставіць штэкер шнура сілкавання (7) у гняздо прыкурвальніка машыны (12 В).***
- ***пасля таго, як вы выключыце рухавік аўтамабіля, халадзільнік будзе працягваць працаваць, а пры зніжэнні напружання на АКБ да 11,7 В +/-0,2 В, халадзільнік адключыцца.***

ЗАМЕНА ПЛАЎКАГА ЗАСЦЕРАГАЛЬНІКА (рыс.3):
- ***штэкер шнура сілкавання ў аўтамабілі (7) мае ахову ад кароткага замыкання***
- ***для замены плаўкага засцерагальніка адкруціце верхнюю частку штэкера***
- ***выньце і замяніце плаўкі засцерагальнік***
- ***закруціце верхнюю частку штэкера***
  Увага: - забараняецца выкарыстоўваць плаўкія засцерагальнікі на ток больш 5А.

- Пры сілкаванні ад электрычнай сеткі: - устаўце вілку сеткавага шнура (6) у разетку (220 В).
- Для адключэння халадзільніка выньце вілку сеткавага шнура з разеткі.

Увага! Прыбор не можа працаваць адначасова ад крыніцы пастаяннага (12 В) і пераменнага (220 В) току.

Калі халадзільнік працуе ад электрычнай сеткі(220-240 В), прыстасаванне кантролю акумулятарнай батарэі павінна быць выключана (выключальнік (9) у стане «OFF»).

CF-1228.indd 26 10.12.2009 15:16:22

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

а) Перад чысткаю прыбора адключыце яго ад крыніцы сілкавання.
б) Для выдалення тлушчавага бруду выкарыстоўвайце нейтральны мыючы сродак.
в) Каб выдаліць нязначныя забруджванні, вытрыце іх чыстай тканінаю.
г) Не мыйце прыбор пад струменем вады.
д) Каб выдаліць забруджванні на ўнутраных і знешніх вентыляцыйных адтулінах, выкарыстоўвайце пыласос, а затым пратрыце адтуліны вільготнай тканінаю.
е) Калі прыбор доўга не выкарыстоўваецца, адключыце яго.

ПЕРАЛІК І УСТРАНЕННЕ НЯСПРАЎНАСЦЕЙ

Перад тым як адправіць прыбор у рамонт, праверце прычыны няспраўнасці:

Няспраўнасці	Магчымыя прычыны і сродкі ўстранення
Халадзільнік не функцыянуе	1. Праверце, ці ўключанае сілкаванне. 2. Магчыма, згарэў засцерагальнік ў ланцугу гнязда прыкурвальніка. 3. Праверце, ці няма кароткага замыкання ў штэкеры і спраўнасць кантактаў.
Няспраўнасці пры ахаладжванні	1. Праверце, ці не заблакіраваныя ўваходная і выхадная вентыляцыйныя адтуліны пабочнымі прадметамі. 2. Праверце, ці не стаіць прыбор занадта блізка да іншых прадметаў, гэта можа закрыць вентыляцыйныя адтуліны. 3. Калі ў прыбора парушана функцыя ахаладжвання ці не працуе вентылятар, звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для правядзення рамонту. 4. Калі прыбор зусім не ахаладжвае, а вентылятар працуе спраўна, магчыма, няспраўны ахаладжвальны элемент. Звярніцеся ў аўтарызаваны сервісны цэнтр для правядзення рамонту.

ТЭХНІЧНЫЯ ДАНЫЯ

Напружанне сілкавання: DC 12В / AC 220-240 В ~ 50 Гц
Спажываемая магутнасць:
DC ахаладжванне: 47 Вт
AC ахаладжванне: 41 Вт
Аб'ём: 28 л
Максімальнае ахаладжванне: 18°C адносна тэмпературы навакольнага асяроддзя

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гады.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)*

CF-1228.indd 27 10.12.2009 15:16:22

ЎЗБЕК

ОЛИБ ЮРИЛАДИГАН СОВУТГИЧ/ИСИТГИЧ

FOYDALANISH YO'RIQNOMASI

Sizga Coolfort firmasining mahsulotini xarid qilganingiz uchun minnatdorchilik bildiramiz. Iltimos, ushbu foydalanish yo'riqnomasini diqqat bilan o'qib chiqing va buyumdan unga muvofiq foydalaning. Iltimos, ushbu yo'riqnomani saqlab qo'ying.

O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI

Faoliyatining usuli Pel'tye elementlaridan foydalangan holda termoelektrik texnologiyani qo'llashga asoslangan sovutgich - haydovchilar va sportchiar uchun eng a'lo tanlovdir. Siz shahardan tashqaridagi sayrlar, shahar atrofidagi safarlar, sayohatlar va hatto yo'lda yuzaga kelgan avtomobillar tig'izligi paytida sovutilgan ichimliklardan lazzatlanishingiz mumkin. Universal ta'minot sovutgichning avtomobildagi (DC 12 V) va o'zgaruvchan tok tizimidan (AC 220-240 V) ishlashini ta'minlaydi.

XUSUSIYATLAR

Agar siz sovutgichni muzlatilgan mahsulotlar yoki sovutilgan ichimliklar bilan to'ldirsangiz. Sovutishinn eng kata ta'siriga erishiladi, bu holda ular uzoq vaqt davomida sovuqligicha qoladi.

Xona haroratida bo'lgan mahsulotlar va ichimliklarni sovutish uchun 2-3 soat kerak bo'ladi. Undan issiqroq bo'lgan mahsulotlar va ichimliklarni sovutish uchun, albatta, ko'proq vaqt talab etiladi.

TA'RIFI

1. Korpus
2. Qopqog'i
3. Tashish uchun dasta
4. Ta'minot simlari bo'linmasining qopqog'i
5. Sovutish ventilyatorining panjarasi
6. O'zgaruvchan tok tarmog'idan ta'minot simi (AC 220-240 V)
7. Avtomobilda ulanish uchun ta'minot simi (DC 12 V)
8. Avtomobilning AKB kuchlanishini nazorat qilish indikatori
9. Avtomobilning AKB kuchlanishini nazorat qilish moslamasini o'chirish
10. Qopqoqni ochiq holda mustahkamlash moslamasi
11. Sovuq havoning chiqishi uchun tuynukchalar
12. Ventilyator panjaralari

XAVFSIZLIK CHORALARI

- Sovutgichning normal ishlashi uchun havoning doimiy ventilyatsiyasi zarur bo'ladi. Ventilyator panjjaralarining yopilib qolishiga (4) va ularning ichiga begona jismlarning kirib qolishiga yo'l qo'ymang.
- Kempingda sovutgichdan foydalanganda, buyumni to'g'ridan-to'g'ri quyosh nurlarining ta'sirida qoldirmang va uni suv tomchilari tushishidan yoki sachrashidan himoya qiling.
- Buyumni ochiq alanga manbalarining yonida, shuningdek issiqlik manbalari yonida joylashtirmang.
- Buyumni qattiq barqaror yuzalarga o'rnating.
- Mahsulotlar o'zining asl o'ramida yoki oziq-ovqat saqlash uchun maxsus konteynerlarda saqlanishi lozim.
- Sovutgich kamerasini muz yoki suyuqliklar bilan to'ldirmang.
- Ushbu buyum kimyoviy moddalar yoki erituvchilarni tashish uchun mo'ljallanmagan.
- Elektr toki bilan shikastlanishga yo'l qo'ymaslik uchun buyumdan foydalanish paytida buyumning yuzasiga suyuqlik tegishiga yo'l qo'ymang.
- O'zgaruvchan tok tarmog'iga ulanishdan avval buyumning ish kuchlanishi elektr tarmog'idagi kuchlanishga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Buyumni tarmoqqa ulanishidan avval tarmoq simi va vilkasi quruq ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Tarmoq vilkasini yoki shtekerni nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Buyumni o'chirish paytida ta'minot simidan ushlab tortmang, tarmoq vilkasi yoki shtekeridan ushlab torting.
- Buyumni va tarmoq simlarini namlik va issiq harorat ta'sirida qoldirmang.
- Ushbu buyum bolalar va imkoniyati cheklangan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Bolalarga buyumdan o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Doimo buyumni tozaashdan avval, shuningdek foydalanishdan keyin tarmoqdan o'chiring.
- Buyumni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.

CF-1228.indd 28 10.12.2009 15:16:22

- Buyumni kuchli zarbalardan asrang – bu uning shikastlanishiga, detallarning buzilishiga yoki elektr zanjirning elementlari uzilishiga olib kelishi mumkin.
- Agar buyumda ko'rinadigan shikastlanishlar bo'lsa, shuningdek tarmoq simlari yoki tarmoq vilkasi shikastlangan bo'lsa, buyumdan foydalanmang.
- Buyumni mustaqil ta'mirlashga urinmang, ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.

Diqqat!
- Buyumdan foydalanganda sovutish kamerasida namlik tomchilari paydo bo'lishi mumkin. Bu buyumning nosozligini bildirmaydi, faqat sovutish kamerasini quruq mato bilan arting.
- Buyumning dvigatel o'chirilgan holatda alanga oldirish uyasiga uzoq ulanish akkumulyatornin zaryadi tugashiga olib keladi.

BUYUMDAN FOYDALANISH
- Ushbu buyum faqat oziq-ovqat mahsulotlarini sovutish uchun mo'ljallangan.
- Sovutgichning qopqog'ini zarur bo'lmaganda ochmang.
- Qopqoni (2) ochiq holatida mustahkamlash dasta (3) yordamida amalga oshiriladi, aks holda sovutgich ag'darilishi mumkin.
- Sovutgich yoqilgan paytda uning qopqog'ini ochiq holatda uzoq qoldirmang.
- Agar tashish uchun dasta (3) orqaga qaratib qo'yilgan bo'lsa, qopqoq (2) bloklanadi. Qopqoq (2) faqatgina tashish uchun dasta (3) oldinga qaratib qo'yilgan bo'lsa, ochilishi mumkin.

Buyumni yoqishdan avval ichki kamerasini nam mato bilan arting.
Ta'minot simlari bo'linmasining qopqog'ini (4) o'q bo'ylab yo'nalishda burab, uni oching.
Ta'minot simining shtekerini (7 mashinaning alanga oldirish uyasiga (12 V) kiriting – va buyum ishlay boshlaydi.
Asbobni o'chirish uchun shtekerni mashinaning alanga oldirish uyasidan chiqarib oling.

Diqqat:
Sovutgich avtomobilning AKB kuchlanishini nazorat qilish moslamasiga ega, u o'chirish dastasini (9) (ON) holatiga o'tkazish bilan yoqiladi, nazorat qilish moslamasini o'chirish uchun o'chirish dastasini (9) (OFF) holatiga o'tkazish kerak.
- indikator (8) akkumulyatorli batareyada 13,1 V +/-0,2 V kuchlanish bo'lganda doimiy yonib turadi, bunda sovutgich ishlaydi, sovutish ventilyatori aylanib turadi.
- indikator (8) akkumulyatorli batareyada 11,7 V +/-0,2 V kuchlanish bo'lganda yonib-o'chib turadi, bunda sovutgich ishlamaydi, sovutish ventilyatori aylanmay turadi.

Eslatma:
- *Sovutgichdan yoqilgan avtomobilning AKB kuchlanishini nazorat qilish moslamasi bilan foydalanish paytida avval avtomobilning dvigatelini ishga tushirib, faqat undan keyingina ta'minot simining shtekerini (7) avtomobilning alanga oldirish uyasiga (12 V) kiritish lozim.*
- *Siz avtomobilning dvigatelini o'chirganingizdan keyin sovutgich ishlashda davom etadi, lekin AKB dagi kuchlanish 11,7 V +/-0,2 V gacha tushgan holatda, sovutgich o'chadi.*

TEZ ERUVCHAN SAQLAGICHNI ALMASHTIRISH (3-rasm):
- ***avtomobildagi ta'minot simining shtekeri (7) qisqa tutashuvdan himoyalangan***
- ***tez eruvchan saqlagichni almashtirish uchun shtekerning ustki qismini burab oching***
- ***tez eruvchan saqlagichni chiqarib oling va almashtiring***
- ***shtekerning ustki qismini burab yoping***

Diqqat: - 5 A dan ortiq bo'lgan tok uchun tez eruvchan saqlagichlardan foydalanish taqiqlanadi.

- Elektr tarmog'idan ta'minlanganda: - tarmoq simining vilkasini (6) rozetkaga kiriting (220 V).
- Sovutgini o'chirish uchun tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

Diqqat! Buyum bir vaqtning o'zida doimiy (12 V) va o'zgaruvchan (220 V) tok manbaidan ishlay olmaydi.

Sovutgich elektr tarmoqdan (220-240 V) ishlaganda akkumulyatorli batareyaning holatini

CF-1228.indd 29 10.12.2009 15:16:22

nazoratini qilish moslamasi o'chirilishi lozim (o'chirish dastagini (9) «OFF» holatiga o'tkazish lozim).

TOZALASH VA PARVARISH QILISH

a) Buyumni tozalashdan avval uni ta'minot manbaidan o'chiring.
b) Yog'li gardlarni ketkazish uchun neytral yuvish vositasidan foydalaning.
v) Kichik gardlarni ketkazish uchun ularni toza nam mato bilan arting.
g) Buyumning qopqog'ini suvning oqimi ostida yuvmang.
d) Tashqi va ichki ventilyatsiya tuynuklarida gardlarni ketkazish uchun changyutgichdan foydalaning, keyin esa tuynuklarni nam mato bilan arting.
e) Agar buyum uzoq vaqt davomida ishlatilmasa, uni o'chirib qo'ying.

NOSOZLIKLARNING RO'YXATI VA ULARNI BARTARAF ETISH

Buyumni ta'mirlash uchun yuborishdan avval nosozliklarning sabablarini tekshiring:

Nosozliklar	Ehtimoliy sabablari va ularni bartaraf etish yo'llari
Sovutgich ishlamaydi	1. Ta'minot ulanganligini tekshiring. 2. Ehtimol, alanga oldirish uyasidagi zanjirda bo'lgan saqlagich kuygan. 3. Shtekerda qisqa tutashuvning yo'qligini va kontaktlarning normal ishlayotganligini tekshiring.
Sovutishdagi nosozliklar	1. Kirish va chiqish ventilyatsiya tuynuklari begona jismlar bilan yopilmaganligini tekshiring. 2. Buyum boshqa jismlarga o'ta yaqin turib, buning oqibatida ventilyatsiya tuynuklari yopilib qolmaganligini tekshiring. 3. Agar buyumda sovutish funktsiyasi buzilgan bo'lsa yoki ventilyator ishlamayotgan bo'lsa, ta'mirlashni amalga oshirish uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling. 4. Agar buyum umuman sovutmasa, ventilyator esa normal ishlayotgan bo'lsa, ehtimol, sovituvchi element ishlamaydi. Ta'mirlashni amalga oshirish uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ta'minot kuchlanishi: DC 12V / AC 230 V ~ 50 Hz
Iste'mol qilinadigan quvvati:
DC sovutish: 47 W
AC sovutish: 41 W
Hajmi: 28 litr
Sovutishi: atrof muhitning haroratiga nisbatan 20°C pastroq/

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

CE *Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

CF-1228.indd 30 10.12.2009 15:16:22

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

Coolfort CF-1228

Описание

Оформление кредита
онлайн за 2 минуты

Доставка заказов
по всей России

Круглосуточная
служба поддержки

Оплата заказа любым
удобным способом